URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 238

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI AVELENGO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
28.10.2026

Uhr - ore
15:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore	X			
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore	X			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

ASC Hafling Raiffeisen - Gewährung eines Investitionsbeitrages: Genehmigung Abrechnung und Auszahlung (Planierung der Pferderennbahn)

O G G E T T O

ASC Hafling Raiffeisen - concessione di un contributo in conto capitale: approvazione rendiconto e liquidazione di del contributo (livellamento della pista da corsa dei cavalli)

GEGENSTAND: ASC Hafling Raiffeisen - Gewährung eines Investitionsbeitrages: Genehmigung Abrechnung und Auszahlung (Planierung der Pferderennbahn)

OGGETTO: ASC Hafling Raiffeisen - concessione di un contributo in conto capitale: approvazione rendiconto e liquidiazione di del contributo (livellamento della pista da corsa dei cavalli)

Herr Markus Gruber verlässt vor Behandlung dieses Tagesordnungspunktes den Sitzungsaal.

Il signor Markus Gruber lascia l'aula prima della trattazione di questo punto all'ordine del giorno.

Die Bürgermeisterin teilt mit, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 212 vom 17.09.2025 dem ASC Hafling Raiffeisen, ein Investitionsbeitrag für die Sanierung des Festcontainers in Höhe von Euro 23.000,00 inkl. Mwst. gewährt wurde.

La sindaca comunica, che con delibera della Giunta n. 212 del 17.09.2025 all'ASC Hafling Raiffeisen è stato concesso un contributo in conto capitale per il risananamento del container delle feste nell'ammontare di Euro 23.000,00 IVA inclusa.

Der ASC Hafling Raiffeisen hat am 21.10.2026 ein Ansuchen um Auszahlung des genannten Beitrages samt erforderlichen Abrechnungsunterlagen vorgelegt.

L'ASC Hafling Raiffeisen ha presentato il 21.10.2026 una richiesta per la liquidazione del citato contributo assieme alla necessaria documentazione di rendicontazione.

Die vorgelegten Abrechnungsunterlagen belegen eine Gesamtausgabe von € 22.314,59;

Il rendiconto presentato attesta una spesa complessiva di € 22.314,59;

Der Gemeindeausschuss überprüft und genehmigt die übermittelten Rechnungsunterlagen, laut Art. 6 der geltenden Gemeindeverordnung über die Gewährung und Auszahlung von Investitionsbeiträgen.

La Giunta comunale ha esaminato ed approvato la presentata documentazione di rendicontazione, secondo l'art. 6 del vigente regolamento comunale relativo alla concessione e liquidazione di contributi in conto capitale.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Betrag unverzüglich ausbezahlt werden kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, per poter procedere al più presto possibile al pagamento del saldo.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (E+VaYk0ll7rlSfpa+jEjzKeIjB6zuRR7ixM9YntflxY=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (xM5jr9b0AtsNdUXLM24xnvCXthfYsnQ3dwhe/R2egZs=);

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine
a) alla regolarità tecnica-amministrativa (E+VaYk0ll7rlSfpa+jEjzKeIjB6zuRR7ixM9YntflxY=) e
b) alla regolarità contabile (xM5jr9b0AtsNdUXLM24xnvCXthfYsnQ3dwhe/R2egZs=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);

- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

1) Die ordnungsgemäß vorgelegten Abrechnungsunterlagen zur Liquidierung des gegenständlichen Investitionsbeitrages zu genehmigen und gemäß Ansuchen vom 21.10.2026 die Auszahlung des Beitrages an den ASC Hafling Raiffeisen in Höhe von Euro 22.314,59 zu tätigen .

2) Die Ausgabe in Höhe von € 22.314,59 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) Di approvare la regolare documentazione di rendicontazione presentata per la liquidazione del contributo in conto capitale in argomento e di versare all'ASC Hafling Raiffeisen giusta richiesta del 21.10.2026 l'importo nell'ammontare di Euro 22.314,59.

2) La spesa di € 22.314,59 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz-jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
22.314,59 €	589/2025	2025	06012.03	40100	60100	2024 Verwaltungsüberschuss (freier) 2024 avanzo di amministrazione (disponibile)

3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale